



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2010/0210(COD)

27.5.2011

PROJEKT OPINII

Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

na temat wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady
w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu
podjęcia pracy sezonowej
(COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

Sprawozdawca: Sergio Gaetano Cofferati

(*) Procedura obejmująca zaangażowane komisje – art. 50 Regulaminu

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Przedmiotowy wniosek w sprawie dyrektywy dotyczy warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy sezonowej i stanowi kluczowy element w dążeniach do ustanowienia globalnej wspólnej polityki Unii Europejskiej w dziedzinie politycznych strategii migracyjnych. Wniosek ten wchodzi w skład pakietu dotyczącego legalnej migracji, który został zapowiedziany przez Komisję pod koniec 2005 r., i który przewiduje przyjęcie pięciu różnych środków ustawodawczych mających na celu uzupełnienie i rozwinięcie w sposób spójny wspólnotowej polityki migracyjnej. Pierwszy środek, tzn. dyrektywa w sprawie niebieskiej karty (dyrektywa 2009/50/WE), został przyjęty w dniu 25 maja 2009 r. Wniosek w sprawie dyrektywy dotyczącej jednego zezwolenia został natomiast przyjęty w pierwszym czytaniu w Parlamencie w dniu 24 marca 2011 r. i obecnie jest przedmiotem dyskusji w Radzie i Parlamencie. Obecnie omawiany wniosek w sprawie dyrektywy został przedstawiony równocześnie z wnioskiem w sprawie dyrektywy dotyczącej przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa (COM(2010)0378).

Omawiana dyrektywa będzie musiała uwzględniać istniejące ustawodawstwo wspólnotowe w dziedzinie migracji i będzie musiała być z nim spójna.

Główne cele tej dyrektywy są następujące:

- ustalenie wspólnych ram z jasnymi, właściwymi i przejrzystymi dla regułami obowiązującymi obywateli państw trzecich, którzy przyjeżdżają do Europy i przebywają w Europie w związku z pracą sezonową (zwanymi dalej „pracownikami sezonowymi”);
- przewidzenie zachęt i środków służących uniknięciu sytuacji, w której pracownicy sezonowi pozostają nielegalnie we Wspólnocie Europejskiej po upływie ważności uzyskanego zezwolenia;
- ochrona pracowników sezonowymi przy jednoczesnym niedopuszczeniu do sytuacji, w której narażeni by byli na wyzysk oraz na niegodne warunki pracy i życia.

Jako sprawozdawca podkreślam, że niniejsze sprawozdanie dotyczy jedynie tych części wniosku w sprawie dyrektywy, które wchodzą w zakres kompetencji Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (punkt 20, 21 i 22 preambuły oraz art. 3 ust. f) i art. 16, a także, jeżeli chodzi o wyłączenia związane z rynkiem pracy i z zabezpieczeniem społecznym, punkt 9 preambuły i art. 2 ust. 2 lub łącznie (punkt 7, 10, 12, 13, 14, 19 i 23 preambuły oraz art. 3 ust. b) i c), art. 4 ust. 2, art. 5 ust. 1) lit. a) i d), art. 6 ust. 2, art. 14 i 17).

Głównym tematem, z którym należy się zmierzyć w kontekście tej dyrektywy oraz w świetle kompetencji naszej komisji są sytuacje wyzysku oraz niegodne warunki, w których wielu pracowników sezonowych jest dzisiaj zmuszonych żyć i pracować.

Z tego punktu widzenia istotne jest zwłaszcza, by podkreślić, że pracownicy sezonowi w największym stopniu narażeni wyzysk to osoby przebywające nielegalnie na terenie Unii Europejskiej. W ramach walki z nielegalną migracją niezbędnym instrumentem jest dyrektywa w sprawie kar stosowanych wobec pracodawców zatrudniających nielegalnie przebywających obywateli krajów trzecich (dyrektywa 2009/53/WE), jednak omawiana dyrektywa może również wnieść w tę walkę cenny wkład, gdyż zmierza do ustanowienia jasnych, wspólnych i przejrzystych ram prawnych dotyczących wjazdu i pobytu imigrantów w celu podjęcia pracy sezonowej w jednym z państw członkowskich, a tym samym sprzyja korzystaniu z legalnych kanałów migracji.

W celu ochrony praw pracowników sezonowych sprawozdawca uważa, że należy postępować w pełni zgodnie z deklaracją Parlamentu zawartą w rezolucji z dnia 26 września 2007 r. w sprawie planu polityki w dziedzinie legalnej migracji, w który to plan wpisuje się przedmiotowy wniosek w sprawie dyrektywy: „przypomina o konieczności uniknięcia stosowania podwójnych standardów praw wobec różnych kategorii pracowników oraz do zabezpieczenia zwłaszcza praw pracowników sezonowych i stażystów pobierających wynagrodzenie, którzy w większym stopniu narażeni są na nadużycia”.

Osiągnięcie tego celu jest istotne nie tylko ze względów równości i sprawiedliwości społecznej, ale także jest konieczne w celu poszanowania godności pracowników sezonowych oraz w celu uznania wkładu jaki wnoszą oni poprzez swoją pracę, podatki i składki na zabezpieczenie społeczne w społeczno-ekonomiczny rozwój państw członkowskich i Unii Europejskiej. Ze względów demograficznych i z uwagi na charakterystykę swojej siły roboczej, Unia Europejska potrzebuje tych pracowników, tak jak potrzebuje pracowników migrujących w ujęciu ogólnym, a pracownikom tym należy zagwarantować sprawiedliwe i godne warunki pracy i życia.

W celu ochrony praw pracowników sezonowych konieczne jest zapewnienie pełnego ich respektowania, zwłaszcza, chociaż nie tylko, w zakresie warunków pracy, zasady traktowania pracowników sezonowych będących obywatelami krajów trzecich na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego. Pełna zgodność z tą zasadą jest warunkiem niezbędnym w celu uniknięcia sytuacji dumpingu społecznego i nieuczciwej konkurencji.

Ponadto elementem kluczowym do zapewnienia pracownikom sezonowym godnych warunków życia jest zakwaterowanie: należy dopilnować, by pracownicy ci mieli „odpowiednie zakwaterowanie”, poprzez dokładniejsze wyjaśnienie, co to określenie oznacza. Ponadto nie należy dopuścić do sytuacji, w której pracownicy sezonowi narażeni są na wyzysk lub muszą poświęcić zbyt dużą część swojego wynagrodzenia netto na pokrycie kosztów wynajmu mieszkania.

Innym istotnym elementem są również kontrole. Poza opracowaniem skutecznego systemu ułatwiającego zgłaszanie skarg, należy uruchomić skuteczne i szczegółowe mechanizmy inspekcji i monitorowania, należy również oddać do dyspozycji organów odpowiedzialnych za kontrolę zgodności ze środkami przewidzianymi w niniejszej dyrektywie wszelkie zasoby, które są im niezbędne do jak najlepszego wypełniania ich zadań.

POPRAWKI

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o nanieśenie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 9 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(9) Niniejsza dyrektywa nie wpływa na warunki świadczenia usług w ramach art. 56 TFUE. Niniejsza dyrektywa nie powinna mieć w szczególności wpływu na warunki zatrudnienia, które, zgodnie z dyrektywą 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotyczącą delegowania pracowników w ramach świadczenia usług, stosuje się wobec pracowników delegowanych przez przedsiębiorstwo posiadające siedzibę w państwie członkowskim do świadczenia usługi na terytorium innego państwa członkowskiego.

skreślony

Or. it

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10) Prace uzależnione od rytmu sezonowego zazwyczaj występują w sektorach takich jak rolnictwo, w okresie siewu lub zbiorów, lub okresie urlopowym w branży turystycznej.

(10) Prace uzależnione od rytmu sezonowego zazwyczaj występują w sektorach takich jak rolnictwo *i ogrodnictwo*, w okresie siewu lub zbiorów, lub okresie urlopowym w branży turystycznej.

Or. en

Uzasadnienie

Również ogrodnictwo jest sektorem uzależnionym od rytmu sezonowego, a w niektórych państwach członkowskich nie wchodzi ono w zakres pojęcia „rolnictwo”. Należy zatem wyjaśnić, że wchodzi ono w zakres niniejszej dyrektywy.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 12 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(12) Niniejsza dyrektywa nie powinna **wpływać na prawa** obywateli państw trzecich już przebywających legalnie w państwie członkowskim do wykonywania pracy, **w przypadku, gdy prawa takie zostały przyznane.**

Poprawka

(12) Niniejsza dyrektywa nie powinna **szkodzić prawom** obywateli państw trzecich już przebywających legalnie w państwie członkowskim do wykonywania pracy.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ta ma charakter techniczny i ma na celu dokładniejsze wyjaśnienie, iż niniejsza dyrektywa nie powinna mieć negatywnego wpływu na prawa obywateli państwa trzecich już przebywających legalnie w państwie członkowskim w celu pracy.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 13 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(13) Niniejsza dyrektywa powinna przewidywać elastyczny system wjazdu dostosowany do zapotrzebowania, w oparciu o obiektywne kryteria, takie jak ważna umowa o pracę lub wiążąca oferta pracy, określająca **poziom wynagrodzenia stosowanego wobec pracowników sezonowych w danym sektorze.**

Poprawka

(13) Niniejsza dyrektywa powinna przewidywać elastyczny system wjazdu dostosowany do zapotrzebowania, w oparciu o obiektywne kryteria, takie jak ważna umowa o pracę lub wiążąca oferta pracy, określająca **zasadnicze aspekty umowy lub stosunku pracy.**

Or. en

Uzasadnienie

Właściwe władze powinny mieć możliwość zapewnienia, że wszystkie aspekty umowy lub stosunku pracy, określone w unijnym prawie, są w pełni zgodne z przepisami określonymi w niniejszej dyrektywie, zwłaszcza jeżeli chodzi o traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego, zgodnie z postanowieniami art. 16.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 20 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(20) Z uwagi na szczególnie niepewną sytuację pracowników sezonowych z państw trzecich oraz czasowego charakteru ich pracy istnieje potrzeba **jasnego określenia warunków pracy mających zastosowanie do takich pracowników, aby zapewnić pewność prawną poprzez wprowadzenie przy określaniu tych warunków odniesień do ogólnie wiążących instrumentów, takich jak ustawy lub powszechnie obowiązujące układy zbiorowe, gwarantujących skuteczną ochronę** praw pracowników sezonowych z państw trzecich.

Poprawka

(20) Z uwagi na szczególnie niepewną sytuację pracowników sezonowych z państw trzecich oraz czasowego charakteru ich pracy istnieje potrzeba skutecznej **ochrony** praw **tych** pracowników, **przy jednoczesnym pełnym zagwarantowaniu poszanowania zasady ich równego traktowania z pracownikami będącymi obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego.**

Or. it

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 20 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

(20 a) Państwa członkowskie powinny jak najszybciej ratyfikować międzynarodową konwencję o ochronie praw pracowników migrujących oraz członków ich rodzin, przyjętą przez Zgromadzenie Ogólne ONZ w dniu 18 grudnia 1990 r.

Or. it

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 20 b preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(20 b) Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie bez uszczerbku dla praw i zasad zawartych w Europejskiej Karcie Społecznej z dnia 18 października 1961 r.

Or. it

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 21 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(21) W przypadku braku systemu uznawania układów zbiorowych za powszechnie stosowane, państwa członkowskie mogą opierać się na układach zbiorowych, które są powszechnie stosowane do wszystkich podobnych przedsiębiorstw w danym obszarze geograficznym, zawodzie lub przemyśle lub układach zbiorowych, które zostały zawarte przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników oraz są stosowane na całym terytorium kraju.

(21) Niezbędne jest, by do pracowników sezonowych będących obywatelami krajów trzecich miały zastosowanie, poza przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi obowiązującymi pracownikami będącymi obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego, także orzeczenia arbitrażowe, umowy i układy zbiorowe zawarte na wszelkich poziomach, zgodnie z prawem i praktyką krajową danego przyjmującego państwa członkowskiego, zawarte przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników, na takich samych warunkach, jak te mające zastosowanie do obywateli danego przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. it

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 22 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(22) Pracownikom sezonowym z państw trzecich należy przyznać równe traktowanie w odniesieniu do tych działań zabezpieczenia społecznego, które są wymienione w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. ***Tym niemniej dyrektywa nie powinna przyznawać obywatelom państw trzecich, którzy mają interesy transgraniczne związane z różnymi państwami członkowskimi, szerszych praw w dziedzinie zabezpieczenia społecznego niż prawa już przyznane w obowiązującym prawodawstwie UE. Ponadto niniejsza dyrektywa nie powinna przyznawać praw odnoszących się do sytuacji leżących poza zakresem prawodawstwa UE jako takiego, np. w odniesieniu do członków rodziny zamieszkujących w państwie trzecim.*** Pozostaje to bez uszczerbku dla niedyskryminującego stosowania przez państwa członkowskie krajowych przepisów przewidujących zasady de minimis dotyczące składek na systemy emerytalne.

Poprawka

(22) Pracownikom sezonowym z państw trzecich należy przyznać równe traktowanie w odniesieniu do tych działań zabezpieczenia społecznego, które są wymienione w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Pozostaje to bez uszczerbku dla niedyskryminującego stosowania przez państwa członkowskie krajowych przepisów przewidujących zasady de minimis dotyczące składek na systemy emerytalne.

Or. it

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 22 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(22 a) Prawo Unii nie ogranicza prawa państw członkowskich do organizowania

własnych systemów zabezpieczenia społecznego. W związku z brakiem harmonizacji na poziomie Unii, do poszczególnych państw członkowskich należy określenie w ramach własnych przepisów warunków, na jakich przyznawane są świadczenia zabezpieczenia społecznego, a także wysokości tych świadczeń oraz okresu, w którym świadczenia te przysługują. Wykonując to prawo, państwa członkowskie powinny jednak przestrzegać prawa Unii.

Or. it

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 22 b preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(22 b) Państwa członkowskie powinny zapewnić równe traktowanie obywatelom krajów trzecich, którzy pozostają w stosunku pracy, lub którzy po przepracowaniu pewnego okresu zostali zarejestrowani jako bezrobotni na obszarze Unii. Jakiegokolwiek ograniczenia równego traktowania w zakresie zabezpieczenia społecznego na mocy niniejszej dyrektywy powinny pozostawać bez uszczerbku dla praw przyznanych w związku ze stosowaniem rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1231/2010 z dnia 24 listopada 2010 r. rozszerzającego rozporządzenie (WE) nr 883/2004 i rozporządzenie (WE) nr 987/2009 na obywateli krajów trzecich, którzy nie są jeszcze objęci tymi rozporządzeniami jedynie ze względu na swoje obywatelstwo.

Or. it

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 22 c preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(22c) W celu zapewnienia właściwego egzekwowania niniejszej dyrektywy, a w szczególności przepisów dotyczących praw, warunków pracy i zamieszkania, państwa członkowskie powinny zagwarantować wprowadzenie odpowiednich mechanizmów monitorowania oraz przeprowadzanie na ich terytorium skutecznych i właściwych kontroli. W celu zwiększenia skuteczności tych kontroli, państwa członkowskie powinny zapewnić udzielenie właściwym organom na mocy przepisów krajowych odpowiednich uprawnień i środków do przeprowadzania kontroli, a także do gromadzenia i przetwarzania wyników wcześniejszych kontroli w celu skutecznego wdrażania niniejszej dyrektywy, oraz zagwarantować dostępność wystarczającej liczby pracowników posiadających kwalifikacje i umiejętności niezbędne do skutecznego przeprowadzania takich kontroli.

Or. en

Uzasadnienie

Skuteczny system monitorowania i kontroli jest niezbędny w celu zapewnienia pełnego poszanowania praw pracowników sezonowych oraz przepisów niniejszej dyrektywy przez cały okres pobytu pracowników sezonowych.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 23 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(23) W celu ułatwienia egzekwowania przepisów niniejszej dyrektywy, **wyznaczone osoby trzecie, takie jak związki zawodowe lub inne organizacje powinny móc wnosić skargi, aby zapewnić skuteczne stosowanie dyrektywy.** Jest to konieczne, aby uwzględnić sytuacje, gdy pracownicy sezonowi nie wiedzą o istnieniu mechanizmów egzekwowania przepisów lub niechętnie korzystają z nich w swoim własnym imieniu z obawy przed możliwymi konsekwencjami.

(23) W celu ułatwienia egzekwowania niniejszej dyrektywy, **należy ustanowić skuteczne mechanizmy, dzięki którym pracownicy sezonowi będą mogli wnosić skargi bezpośrednio lub za pośrednictwem właściwych osób trzecich, takich jak związki zawodowe lub inne organizacje.** Jest to konieczne, aby uwzględnić sytuacje, gdy pracownicy sezonowi nie wiedzą o istnieniu mechanizmów egzekwowania przepisów lub niechętnie korzystają z nich w swoim własnym imieniu z obawy przed możliwymi konsekwencjami. **Konieczna jest również odpowiednia ochrona sądowa zapobiegająca wiktymizacji pracowników sezonowych w związku ze złożoną skargą.**

Or. en

Uzasadnienie

Biorąc pod uwagę narażenie pracowników sezonowych na wyzysk, kluczowe znaczenie ma udostępnienie im skutecznych mechanizmów składania skarg bezpośrednio przez nich lub za pośrednictwem osób trzecich. Ochrona przed wiktymizacją pracowników sezonowych, którzy złożyli skargę, jest niezbędna, aby mechanizm składania skarg był dla nich realną opcją, a także niezbędna jest ze względu na konieczność ochrony pracowników sezonowych, którzy są szczególnie podatni na zagrożenia.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do obywateli państw trzecich prowadzących działalność w imieniu przedsiębiorstw posiadających siedzibę w innym państwie członkowskim w ramach świadczenia usług w rozumieniu art. 56 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, m.in. oddelegowanych przez przedsiębiorstwa posiadające siedzibę w

skreślony

państwie członkowskim w ramach świadczenia usługi zgodnie z dyrektywą 96/71/WE.

Or. it

Uzasadnienie

W związku tym, że nie zostało jeszcze wyraźnie wyjaśnione, czy i w jakim zakresie dyrektywa ta ma zastosowanie także do obywateli krajów trzecich, nie jest właściwe wprowadzanie wyłączeń z zakresu stosowania niniejszej dyrektywy pracowników będących obywatelami krajów trzecich i oddelegowanych przez przedsiębiorstwo mające siedzibę w państwie członkowskim w ramach świadczenia usług zgodnie z dyrektywą 96/71/CE.

Poprawka 15

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do sektora rolnictwa, ogrodnictwa i turystyki. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o stosowaniu niniejszej dyrektywy do dodatkowej działalności, która jest zależna od rytmu sezonowego, pod warunkiem zgody organizacji przedstawicieli pracodawców i pracowników.

Or. en

Uzasadnienie

Niektóre rodzaje działalności w sektorze rolnictwa, ogrodnictwa i turystyki w sposób naturalny podlegają rytmowi sezonowemu, co pociąga za sobą okresy, w których w sektorach tych jest szczytowe zapotrzebowanie na siłę roboczą, w zależności od rytmu sezonowego (patrz przykłady w pkt 10 preambuły). Uwzględniając zróżnicowaną sytuację w poszczególnych państwach członkowskich, pewna dodatkowa działalność, która nie wchodzi w skład wymienionych sektorów, może zostać objęta zakresem stosowania niniejszej dyrektywy, jednakże stać się to może jedynie za zgodą organizacji przedstawicieli pracodawców i pracowników.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

(b) „pracownik sezonowy” oznacza obywatela państwa trzeciego, który ***zachowuje miejsce zamieszkania w państwie trzecim, lecz*** przebywa tymczasowo na terytorium państwa członkowskiego w celu podjęcia pracy w sektorze działalności uzależnionym od rytmu sezonowego, na podstawie przynajmniej jednej umowy o pracę zawartej na czas określony bezpośrednio między obywatelem państwa trzeciego a pracodawcą posiadającą siedzibę w państwie członkowskim;

Poprawka

(b) „pracownik sezonowy” oznacza obywatela państwa trzeciego, który przebywa tymczasowo na terytorium państwa członkowskiego w celu podjęcia pracy w sektorze działalności uzależnionym od rytmu sezonowego, ***objętym zakresem art. 2 ust. 2 lit. a)***, na podstawie przynajmniej jednej umowy o pracę zawartej na czas określony bezpośrednio między obywatelem państwa trzeciego a pracodawcą posiadającą siedzibę w państwie członkowskim;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka o charakterze technicznym, mająca na celu spójność z innymi zmianami dotyczącymi definicji i zakresu stosowania.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

(c) „działalność uzależniona od rytmu sezonowego” oznacza działalność, która jest związana z danym okresem roku jakimś wydarzeniem lub ciągiem wydarzeń, w czasie którego występuje zapotrzebowanie na siłę roboczą znacznie przekraczające zapotrzebowanie konieczne do zazwyczaj prowadzonej działalności;

Poprawka

(c) „działalność uzależniona od rytmu sezonowego” oznacza działalność, która jest związana z danym okresem roku jakimś wydarzeniem lub ciągiem wydarzeń, w czasie którego ***regularnie i w sposób przewidywalny*** występuje zapotrzebowanie na siłę roboczą znacznie przekraczające zapotrzebowanie konieczne do zazwyczaj prowadzonej działalności;

Or. en

Uzasadnienie

Aby dana działalność została uznana za sezonową, powinna ona być ściśle związana z danym okresem roku, kiedy zapotrzebowanie na siłę roboczą jest regularnie i w sposób przewidywalny wyższe niż zazwyczaj.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

(f) „powszechnie obowiązujący układ zbiorowy” oznacza układ zbiorowy, który musi być przestrzegany przez wszystkie przedsiębiorstwa w danym obszarze geograficznym, zawodzie lub przemyśle. W przypadku braku systemu uznawania układów zbiorowych za powszechnie stosowane, państwa członkowskie mogą, jeśli podejmą taką decyzję, opierać się na układach zbiorowych, które są powszechnie stosowane do wszystkich podobnych przedsiębiorstw w danym obszarze geograficznym, zawodzie lub przemyśle lub układach zbiorowych, które zostały zawarte przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników oraz są stosowane na całym terytorium kraju.

Poprawka

(f) „umowy i układy zbiorowe”, wszystkie umowy i układy zbiorowe zawarte na wszelkich poziomach, zgodnie z prawem i praktyką krajową przyjmującego państwa członkowskiego, przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników i mające zastosowanie do pracowników będących obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. it

Uzasadnienie

Definicja zawarta we wniosku Komisji nie pozwoliłaby na uwzględnianie wszystkich umów zbiorowych, zawartych na wszelkich poziomach, i miałaby negatywny wpływ na system stosunków między organizacjami przedstawicieli pracodawców i pracowników; ponadto nie zapewniłaby poszanowania zasady traktowania tych pracowników na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego i nie zapobiegłaby ryzyku dumpingu społecznego, nieuczciwej konkurencji i wycisku.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania korzystniejszych przepisów dotyczących **osób**, do których dyrektywa ma zastosowanie, w związku z art. 13-17 niniejszej dyrektywy.

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania korzystniejszych przepisów dotyczących **obywateli krajów trzecich**, do których dyrektywa ma zastosowanie, w związku z art. 13-17 niniejszej dyrektywy.

Or. en

Uzasadnienie

Techniczna zmiana mająca na celu wyjaśnienie, że wszelkie bardziej korzystne przepisy powinny odnosić się wyraźnie do obywateli krajów trzecich (potencjalnych pracowników sezonowych zgodnie z art. 13 i pracowników sezonowych zgodnie z art. 14-17).

Poprawka 20

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

(a) ważną umowę o pracę lub, zgodnie z prawem krajowym, wiążącą ofertę pracy jako pracownik sezonowy w danym państwie członkowskim u pracodawcy posiadającego siedzibę w tym państwie członkowskim, określającą **stope wynagrodzenia i godziny pracy w tygodniu lub miesiącu oraz, w stosownych przypadkach, inne właściwe warunki pracy**;

Poprawka

(a) umowę o pracę lub, zgodnie z prawem krajowym, wiążącą ofertę pracy jako pracownik sezonowy w danym państwie członkowskim u pracodawcy posiadającego siedzibę w tym państwie członkowskim, określającą **zasadnicze aspekty umowy lub stosunku pracy, jak określono w art. 2 dyrektywy Rady 91/533/WE z dnia 14 października 1991 r. w sprawie obowiązku pracodawcy dotyczącego informowania pracowników o warunkach stosowanych do umowy lub stosunku pracy¹, zgodnie z przepisami art. 16 niniejszej dyrektywy**;

¹ Dz.U. L 228 z 18. 10.1991, s. 32.

Uzasadnienie

Poprawka ta ma na celu umożliwienie właściwym władzom zapewnienia, że wszystkie aspekty umowy lub stosunku pracy, określone w unijnym prawie, są w pełni zgodne z przepisami określonymi w niniejszej dyrektywie, zwłaszcza jeżeli chodzi o traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego, zgodnie z postanowieniami art. 16.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 5 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję

(d) dowód posiadania zakwaterowania zgodnie z art. 14.

Poprawka

(d) dowód posiadania zakwaterowania zgodnie z **postanowieniami** art. 14

Or. en

Uzasadnienie

Powinno to umożliwić właściwym organom dopilnowanie, by pracownicy sezonowi otrzymali należyte zakwaterowanie, zgodnie z wymogami art. 14.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie mogą sprawdzać, czy dane wolne miejsce pracy nie mogłoby zostać obsadzone przez obywateli **krajowych** lub **UE** albo obywateli państw trzecich przebywających legalnie w danym państwie członkowskim i na mocy prawa UE lub prawa krajowego już są na rynku pracy tego państwa członkowskiego, i odrzucić wniosek.

Poprawka

2. Państwa członkowskie mogą sprawdzać, czy dane wolne miejsce pracy nie mogłoby zostać obsadzone przez obywateli **danego państwa członkowskiego lub innych obywateli Unii** albo obywateli państw trzecich przebywających legalnie w danym państwie członkowskim i na mocy prawa UE lub prawa krajowego już są na rynku pracy tego państwa członkowskiego, i odrzucić wniosek.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka o charakterze technicznym/językowym wyjaśniająca sens postanowienia.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zobowiązują pracodawców pracowników sezonowych do przedstawienia dowodów na to, że pracownik sezonowy będzie korzystał z zakwaterowania zapewniającego **odpowiedni** standard życia. **Jeśli pracownicy sezonowi muszą płacić czynsz za takie zakwaterowanie, jego koszt nie jest nadmierny w stosunku do ich wynagrodzenia.**

Poprawka

I. Państwa członkowskie zobowiązują pracodawców pracowników sezonowych do przedstawienia dowodów na to, że pracownik sezonowy będzie korzystał z **odpowiedniego** zakwaterowania, **zgodnie z przepisami krajowymi i praktyką krajową, oraz** zapewniającego **godny** standard życia. **Takie zakwaterowanie zapewnia mieszkańcom przynajmniej odpowiednią przestrzeń, chroni ich przed żywiołami i innymi zagrożeniami dla zdrowia, jest bezpieczne i dobrze utrzymane i jest w nim dostępne wyposażenie niezbędne dla zdrowia, bezpieczeństwa, wygody i żywienia, takie jak woda zdatna do picia, urządzenia niezbędne do gotowania, instalacja grzewcza i elektryczna, kanalizacja i urządzenia sanitarne, a także zapewniona jest możliwość przechowywania żywności oraz pozbywania się odpadów. Zakwaterowanie oferuje dostęp do podstawowych usług.**

Or. en

Uzasadnienie

Zakwaterowanie musi być odpowiednie i zgodne z wymogami prawa krajowego i z praktyką krajową, a także z pewnymi postanowieniami podstawowymi. Te postanowienia podstawowe są zgodne ze wskaźnikami określającymi odpowiednie warunki zakwaterowania ustalonymi przez Komitet Praw Gospodarczych, Społecznych i Kulturalnych ONZ.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Jeżeli pracownicy sezonowi muszą płacić czynsz za to zakwaterowanie, wysokość czynszu zostanie ustalona na cały okres ich pobytu i nie będzie ona nadmierna w stosunku do otrzymywanego przez nich wynagrodzenia netto lub w stosunku do jakości zakwaterowania.

Or. en

Uzasadnienie

Pobieranie wysokiej kwoty czynszu w stosunku do wynagrodzenia netto pracownika sezonowego lub w stosunku do jakości tego zakwaterowania jest jednym ze sposobów wyzyskiwania pracowników. Dlatego należy temu zapobiec.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 14a

Koszty

Państwa członkowskie nakładają na pracodawców oferujących pracę pracownikom sezonowym obowiązek pokrywania:

- (a) kosztów podróży pracowników sezonowych z ich miejsca pochodzenia do miejsca pracy w danym państwie członkowskim oraz kosztów podróży powrotnej;***
- (b) kosztów wizy i, w stosownych przypadkach, wszystkich kosztów obsługi związanych z wizą;***
- (c) kosztów ubezpieczenia zdrowotnego, o którym mowa w art. 5 ust. 1 lit. c).***

Or. en

Uzasadnienie

Niektóre koszty bezpośrednio związane z zatrudnieniem do pracy sezonowej muszą być pokrywane przez pracodawcę. Pokrywanie przez pracodawcę kosztów podróży ułatwi powrót pracowników sezonowych do ich miejsca pochodzenia po wygaśnięciu zezwolenia.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16

Tekst proponowany przez Komisję

Niezależnie od przepisów mających zastosowanie do stosunku zatrudnienia, pracownicy sezonowi są uprawnieni do:

1. warunków pracy, w tym wynagrodzenia i zwolnienia oraz wymogów bezpieczeństwa i higieny na stanowisku pracy, mających zastosowanie do pracy *sezonowej jak określono w przepisach ustawodawczych, wykonawczych lub administracyjnych lub powszechnie obowiązujących układach* zbiorowych w państwie członkowskim, do którego zostali przyjęci na podstawie niniejszej dyrektywy.

W przypadku braku systemu uznawania układów zbiorowych za powszechnie stosowane, państwa członkowskie mogą, jeśli podejmą taką decyzję, opierać się na układach zbiorowych, które są powszechnie stosowane do wszystkich podobnych przedsiębiorstw w danym obszarze geograficznym, zawodzie lub przemyśle lub układach zbiorowych, które zostały zawarte przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników oraz są stosowane na całym terytorium kraju;

2. równego traktowania z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego przynajmniej w odniesieniu do:

(a) wolności zrzeszania się i zgromadzeń

Poprawka

Pracownicy sezonowi *korzystają z równego traktowania z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego przynajmniej w odniesieniu do:*

1. warunków pracy, w tym wynagrodzenia i zwolnienia, *godzin pracy, dni wolnych od pracy i spraw dyscyplinarnych*, oraz wymogów bezpieczeństwa i higieny na stanowisku pracy, *przy uwzględnieniu, obok przepisów* ustawodawczych, administracyjnych *i* wykonawczych, *także orzeczeń arbitrażowych oraz umów i układów* zbiorowych, zawartych na *wszelkich poziomach, zgodnie z prawem i praktyka krajową w przyjmującym państwie członkowskim, przez najbardziej reprezentatywne w skali kraju organizacje przedstawicieli pracodawców i pracowników, na tych samych warunkach, na jakich mają one zastosowanie do obywateli danego przyjmującego państwa członkowskiego;*

2. wolności zrzeszania się i zgromadzeń

oraz członkostwa w organizacjach reprezentujących pracowników, jak również wszelkich organizacjach zrzeszających pracowników określonych zawodów, w tym świadczeń przyznawanych przez takie organizacje, bez uszczerbku dla krajowych przepisów dotyczących porządku publicznego i bezpieczeństwa publicznego;

b) przepisów prawa krajowego dotyczących działów zabezpieczenia społecznego określonych w **art. 3** rozporządzenia **Rady** (WE) nr 883/2004;
c) po przeniesieniu do państwa trzeciego wypłaty ustawowych świadczeń emerytalnych opartych na wcześniejszym zatrudnieniu pracownika na takich samych warunkach, jak obywatele danego państwa członkowskiego;
d) dostępu do towarów i usług oraz dostaw towarów i świadczenia usług dostępnych ogółowi społeczeństwa, z wyjątkiem procedur zakwaterowania i doradztwa świadczonego przez urzędy pracy;

oraz członkostwa w organizacjach reprezentujących pracowników, jak również wszelkich organizacjach zrzeszających pracowników określonych zawodów, w tym **praw i** świadczeń przyznawanych przez takie organizacje, **między innymi prawa do negocjowania i zawierania umów zbiorowych, a także prawa do strajku i podejmowania działań związkowych, zgodnie z prawem i praktyką krajową przyjmującego państwa członkowskiego, które są zgodne z przepisami Unii**, bez uszczerbku dla krajowych przepisów dotyczących porządku publicznego i bezpieczeństwa publicznego;

3. działów zabezpieczenia społecznego określonych w rozporządzeniu (WE) nr 883/2004;

4. dostępu do towarów i usług oraz dostaw towarów i świadczenia usług dostępnych ogółowi społeczeństwa, w tym do procedur uzyskania zakwaterowania i pomocy oraz usług informacyjnych i doradczych oferowanych przez urzędy pracy, zgodnie z przepisami prawa krajowego. Niniejszy ustęp nie narusza swobody zawierania umów zgodnie z przepisami krajowymi i unijnymi.

Or. it

Poprawka 27

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 16 – punkt 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. szeroko rozumianego kształcenia i szkolenia zawodowego, w tym do dopłat do kosztów studiów;

Or. it

Poprawka 28

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 16 – punkt 4 b (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4 b. uznawania dyplomów, świadectw i innych kwalifikacji zawodowych zgodnie z odpowiednimi procedurami krajowymi;

Or. it

Poprawka 29

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 16 – punkt 4 c (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4 c. ulg podatkowych.

Or. it

Poprawka 30

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 16 – akapit pierwszy a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Pracownicy z krajów trzecich przenoszący się do państwa trzeciego lub – w razie śmierci takiego pracownika – pozostali

przy życiu członkowie rodziny, których miejsce pobytu znajduje się w państwie trzecim, a ich prawa wynikają z praw tego pracownika, otrzymują ustawowe świadczenia z tytułu wieku, inwalidztwa lub śmierci, które wynikają z poprzedniego zatrudnienia pracownika i do których osoby te nabyły prawa zgodnie z prawodawstwem określonym w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 883/2004, na tych samych warunkach i w tej samej wysokości, co obywatele danego państwa członkowskiego przenoszący się do danego państwa trzeciego.

Or. it

Uzasadnienie

Come dichiarato dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 26 Settembre 2007 sul piano d'azione sull'immigrazione legale (2006/2251(INI)), è di fondamentale importanza "evitare una gerarchia dei diritti tra le diverse categorie di lavoratori e di proteggere in particolare il diritto dei lavoratori stagionali e dei tirocinanti retribuiti, che sono maggiormente soggetti ad abusi", quindi è necessario assicurare per i lavoratori stagionali la parità di trattamento in alcuni settori fondamentali, tra cui certamente le condizioni di lavoro, ed il godimento di alcuni diritti socio-economici fondamentali, che permettano loro di portare avanti uno standard di vita decente, per evitare lo sfruttamento, il dumping sociale e la concorrenza sleale.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 16a

Monitorowanie i kontrole

Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie odpowiednich i skutecznych mechanizmów monitorowania oraz przeprowadzanie na ich terytorium odpowiednich kontroli mających na celu upewnienie się, że postanowienia niniejszej dyrektywy,

zwłaszcza dotyczące praw, warunków pracy i zakwaterowania, są w pełni przestrzegane przez cały okres pobytu pracowników sezonowych w danym państwie członkowskim.

Or. en

Uzasadnienie

Skuteczny system monitorowania i kontroli jest niezbędny w celu zapewnienia pełnego poszanowania praw pracowników sezonowych oraz przepisów niniejszej dyrektywy.

Poprawka 32

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – akapit - pierwszy (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają skuteczne mechanizmy, za pomocą których pracownicy sezonowi mogą składać skargi na swoich pracodawców, bezpośrednio lub za pośrednictwem osób trzecich, które zgodnie z kryteriami określonymi w prawie krajowym mają uzasadniony interes w zapewnieniu przestrzegania przepisów niniejszej dyrektywy, lub za pośrednictwem właściwego organu danego państwa członkowskiego, jeżeli prawo krajowe tak przewiduje.

Or. en

Uzasadnienie

Biorąc pod uwagę narażenie pracowników sezonowych na wyzysk, kluczowe znaczenie ma udostępnienie im skutecznych mechanizmów składania skarg bezpośrednio przez nich lub za pośrednictwem osób trzecich.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 17 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie przyjmują środki, jakie są niezbędne do ochrony pracowników sezonowych przed wszelkimi zwolnieniami lub nieprzychylnym traktowaniem przez pracodawcę, będącymi reakcją na skargę złożoną w przedsiębiorstwie lub na uruchomienie procedury sądowej mającej na celu doprowadzenie do przestrzegania przepisów niniejszej dyrektywy.

Or. en

Uzasadnienie

Ochrona przez wiktymizacją pracowników sezonowych, którzy złożyli skargę, jest niezbędna, aby mechanizm składania skarg był dla nich realną opcją, a także ze względu na konieczność ochrony pracowników sezonowych, którzy są szczególnie podatni na zagrożenia.